

ná 南	mó 無	běn 本	shī 師	shì 釋	jiā 迦	móu 牟	ní 尼	fó 佛	<i>Three times</i>														
dà 大	shèng 乘	dà 大	jí 集	dì 地	zàng 藏	shí 十	lún 輪	jīng 經	juàn 卷	dì 第	sì 四												
wú 無	yī 依	xíng 行	pǐn 品	dì 第	sān 三	zhī 之	èr 二																
ěr 爾	shí 時	，	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	fù 復	bái 白	fó 佛	yán 言	：									
dà 大	dé 德	shì 世	zūn 尊	！	pō 頗	yǒu 有	fó 佛	tǔ 土	wǔ 五	zhuó 濁	è 惡	shì 世	kōng 空	wú 無	fó 佛	shí 時	，						
qí 其	zhōng 中	zhòng 眾	shēng 生	fán 煩	nǎo 惱	chì 熾	shèng 盛	xí 習	zhū 諸	è 惡	xíng 行	，	yú 愚	chī 癡	hěn 很	lì 戾	nán 難	kě 可	huà 化	fǒu 不	，		
wèi 謂	chà 剎	dì 帝	lì 利	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	、	zài 宰	guān 官	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	、	jū 居	shì 士	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	、				
zhǎng 長	zhě 者	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	、	shā 沙	mén 門	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	、	pó 婆	luó 羅	mén 門	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	、					
rú 如	shì 是	děng 等	rén 人	shàn 善	gēn 根	wéi 微	shǎo 少	，	wú 無	yǒu 有	xìn 信	xīn 心	，	chǎn 諫	qū 曲	yú 愚	chī 癡	，	huái 懷	cōng 聰	míng 明	màn 慢	，
bú 不	jiàn 見	bú 不	wèi 畏	hòu 後	shì 世	kǔ 苦	guǒ 果	，	lí 離	shàn 善	zhī 知	shì 識	，	nǎi 乃	zhì 至	qù 趣	xiàng 向	wú 無	jiàn 間	dì 地	yù 獄	，	
rú 如	shì 是	děng 等	rén 人	wèi 為	cái 財	lì 利	gù 故	，	yǔ 與	zhū 諸	pò 破	jiè 戒	è 惡	xíng 行	bì 苾	chú 芻	，						
xiāng 相	zhù 助	gòng 共	wéi 為	fēi 非	fǎ 法	péng 朋	dǎng 黨	，	jiē 皆	dìng 定	qù 趣	xiàng 向	wú 無	jiàn 間	dì 地	yù 獄	。	ruò 若	yǒu 有	shì 是	chù 處	，	

wǒ 我	dāng 當	zhù 住	bǐ 彼	，	yǐ 以	fó 佛	shì 世	zūn 尊	rú 如	lái 來	fǎ 法	wáng 王	lì 利	yì 益	ān 安	lè 樂	yí 一	qiè 切	yǒu 有	qíng 情	，	
wú 無	shàng 上	wéi 微	miào 妙	gān 甘	lù 露	fǎ 法	wèi 味	fāng 方	biàn 便	huà 化	dǎo 導	lìng 令	dé 得	shòu 受	xíng 行	，						
bá 拔	jì 濟	rú 如	shì 是	chà 剎	dì 帝	lì 利	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	，												
nǎi 乃	zhì 至	pó 婆	luó 羅	mén 門	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	，	lìng 令	bú 不	qù 趣	xiàng 向	wú 無	jiàn 間	dì 地	yù 獄	。					
ěr 爾	shí 時	，	fó 佛	gào 告	dì 地	zàng 藏	pú 菩	sà 薩	mó 摩	hē 訶	sà 薩	yán 言	：	shàn 善	nán 男	zǐ 子	！					
yú 於	wèi 未	lái 來	shì 世	cǐ 此	fó 佛	tǔ 土	zhōng 中	，	yǒu 有	zhū 諸	zhòng 眾	shēng 生	fán 煩	nǎo 惱	chì 熾	shèng 盛	xí 習	zhū 諸	è 惡	xíng 行	，	
yú 愚	chī 癡	hěn 很	lì 戾	nán 難	kě 可	huà 化	dǎo 導	，	wèi 謂	chà 剎	dì 帝	lì 利	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	、	zǎi 宰	guān 官	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	、
jū 居	shì 士	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	、	zhǎng 長	zhě 者	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	、	shā 沙	mén 門	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	、					
pó 婆	luó 羅	mén 門	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	，	rú 如	shì 是	děng 等	rén 人	shàn 善	gēn 根	wéi 微	shǎo 少	wú 無	yǒu 有	xìn 信	xīn 心	，			
chǎn 諂	qū 曲	yú 愚	chī 癡	huái 懷	cōng 聰	míng 明	màn 慢	，	lí 離	shàn 善	zhī 知	shì 識	，	yán 言	wú 無	zhēn 真	shí 實	，				
bù 不	néng 能	suí 隨	shùn 順	shàn 善	zhī 知	shì 識	yǔ 語	，	cháng 常	xíng 行	fěi 誹	bàng 謗	huǐ 毀	zǐ 些	mà 罵	lì 詈	，					
yú 於	zhū 諸	zhèng 正	fǎ 法	yóu 猶	yù 豫	dǎo 倒	jiàn 見	，	bú 不	jiàn 見	bú 不	wèi 畏	hòu 後	shì 世	kǔ 苦	guǒ 果	，					
cháng 常	yào 樂	xí 習	jìn 近	zhū 諸	è 惡	lǜ 律	yí 儀	，	hào 好	xíng 行	shā 殺	shēng 生	，	nǎi 乃	zhì 至	xié 邪	jiàn 見	qī 欺	kuáng 誑	shì 世	jiān 間	，

zì tā jù sǔn , shì chà dì lì zhān tú luó , nǎi zhì pó luó mén zhān tú luó ,
 huài luàn wǒ fǎ , yú wǒ fǎ zhōng ér dé chū jiā , huǐ pò jìn jiè , yào yíng sù yè 。
 bǐ chà dì lì nǎi zhì pó luó mén děng gōng jìng gòng yàng , tān lì qiú cái yǒu yán wú xíng ,
 chuán shū sòng yìn tōng xìn wǎng lái shāng gǔ fàn yì , hào xí wài diǎn , zhòng zhí yíng nóng ,
 cáng zhù bǎo wù , shǒu hù yuán zhái qī qiè nán nǚ , xí xíng fú yìn zhòu shù shǐ guǐ ,
 zhān xiàng jí xiōng hé hé tāng yào , liáo bìng qiú cái yǐ zì huó mìng ,
 tān zhuó yǐn shí yī fú bǎo shì , qín yíng sù wù , huǐ fàn shī luó ,
 xíng zhū è fǎ bèi yīn gǒu hòng , shí fēi shā mén zì chēng shā mén ,
 shí fēi fàn hòng zì zì chēng fàn hòng , bǐ chà dì lì zhān tú luó ,
 nǎi zhì pó luó mén zhān tú luó , ài yào qīn jìn gōng jìng gòng yàng tīng shòu yán jiào ;
 cǐ pò jiè zhě yú chà dì lì zhān tú luó , nǎi zhì pó luó mén zhān tú luó ,
 yì yào qīn jìn gōng jìng gòng yàng tīng shòu yán jiào 。 ruò jiàn yǒu rén yú wǒ fǎ zhōng ,
 dé chū jiā yǐ jù jiè fù dé , jīng jìn xiū xíng xué wú xué hòng ,
 nǎi zhì zhèng dé zuì hòu jí guǒ , bǐ chà dì lì zhān tú luó ,

nǎi zhì pó luó mén zhān tú luó , fǎn shēng zēng jí ,
 乃 至 婆 羅 門 旃 荼 羅 反 生 憎 嫉 ,
 bú yào qīn jìn gōng jìng gòng yàng tīng shòu yán jiào 。 shàn nán zǐ !
 不 樂 親 近 恭 敬 供 養 聽 受 言 教 。 善 男 子 !
 pì rú yǒu rén rù bǎo zhōu zhǔ , qì shě zhǒng zhǒng dì qīng dà qīng jīn yín zhēn zhū 、
 譬 如 有 人 入 寶 洲 渚 , 棄 捨 種 種 帝 青 大 青 金 銀 真 珠 、
 hóng lián huā sè fá fá liú lí děng dà jià zhēn bǎo , qǔ jiā zhē zhū ;
 紅 蓮 華 色 茂 茂 琉 璃 等 大 價 真 寶 , 取 迦 遮 珠 ;
 yú wèi lái shì cǐ fó tǔ zhōng , yǒu chà dì lì zhān tú luó ,
 於 未 來 世 此 佛 土 中 , 有 刹 帝 利 旃 荼 羅 ,
 nǎi zhì pó luó mén zhān tú luó , yì fù rú shì , rù wǒ zhèng fǎ bǎo zhōu zhǔ zhōng ,
 乃 至 婆 羅 門 旃 荼 羅 , 亦 復 如 是 , 入 我 正 法 寶 洲 渚 中 ,
 qì shě zhǒng zhǒng jù jiè fù dé , yào shèng yì dì jù zú cán kuì xué wú xué rén ,
 棄 捨 種 種 具 戒 富 德 , 樂 勝 義 諦 具 足 慚 愧 學 無 學 人 ,
 jí shàn yì shēng , jīng qín xiū xué liù dào bǐ àn , jù zhū gōng dé zhēn shèng dì zǐ ;
 及 善 異 生 , 精 勤 修 學 六 到 彼 岸 , 具 諸 功 德 真 聖 弟 子 ;
 qǔ zhū pò jiè hào xíng zhòng è wú cán wú wú kuì yán cí cū guǎng ,
 取 諸 破 戒 好 行 眾 惡 無 慚 無 無 愧 言 辭 麤 獷 ,
 shēn xīn jiāo ào lí zhū bái fǎ , wú cí wú wú bēi è xíng bì chū yǐ wéi fú tián ,
 身 心 驕 傲 離 諸 白 法 , 無 慈 無 無 悲 惡 行 苾 芻 芻 以 為 福 田 ,
 gōng jìng gòng yàng tīng shòu yán jiào , rú shì è rén shī jí dì zǐ ,
 恭 敬 供 養 聽 受 言 教 , 如 是 惡 人 師 及 弟 子 ,
 jù dìng qù xiàng wú jiàn dì yù 。 shàn nán zǐ ! yǒu shí shí è lún ,
 俱 定 趣 向 無 間 地 獄 。 善 男 子 ! 有 十 十 惡 輪 ,
 yú wèi lái shì cǐ fó tǔ zhōng , yǒu chà dì lì zhān tú luó , zǎi guān zhān tú luó ,
 於 未 來 世 此 佛 土 中 , 有 刹 帝 利 旃 荼 羅 , 宰 官 旃 荼 羅 ,
 jū shì zhān tú luó , zhǎng zhě zhān tú luó , shā mén zhān tú luó ,
 居 士 旃 荼 羅 , 長 者 旃 荼 羅 , 沙 門 旃 荼 羅 ,

pó 婆 luó 羅 mén 門 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 rú 如 shì 是 děng 等 rén 人 , yú 於 shí 十 è 惡 lún 輪 huò 或 suí 隨 chéng 成 yī 一 ,
 huò 或 jù 具 chéng 成 jiù 就 , xiān 先 suǒ 所 xiū 修 jí 集 yí 一 qiè 切 shàn 善 gēn 根 , cuī 摧 huài 壞 shāo 燒 miè 滅 jiē 皆 wéi 為 huī 灰 jìn 燼 ,
 bù 不 jiǔ 久 biàn 便 dāng 當 zhī 肢 tǐ 體 fèi 廢 quē 缺 , yú 於 duō 多 rì 日 yè 夜 jié 結 shé 舌 bù 不 yán 言 ,
 shòu 受 zhū 諸 kǔ 苦 dú 毒 tòng 痛 qiè 切 nán 難 rěn 忍 , mìng 命 zhōng 終 dìng 定 shēng 生 wú 無 jiàn 間 dì 地 yù 獄 。 hé 何 děng 等 wéi 為 shí 十 ?
 rú 如 shì 是 pò 破 jiè 戒 è 惡 xíng 行 bì 苾 chú 芻 , yǒu 有 chà 刹 dì 帝 lì 利 jí 及 zǎi 宰 guān 官 děng 等 , rěn 忍 shòu 受 è 惡 jiàn 見 ,
 bàng 謗 ā 阿 liàn 練 rě 若 qīng 清 jìng 淨 bì 苾 chú 芻 yán 言 : zhū 諸 rén 仁 zhě 者 ! rú 如 shì 是 bì 苾 chú 芻 yú 愚 chī 癡 fán 凡 wěi 猥 ,
 zhà 詐 xiàn 現 yì 異 xiàng 相 kuáng 誑 huò 惑 shì 世 jiān 間 , wèi 為 qiú 求 yǐn 飲 shí 食 yī 衣 fú 服 lì 利 yǎng 養 、 gōng 恭 jìng 敬 míng 名 yù 譽 ,
 zì 自 zàn 讚 huǐ 毀 tā 他 jí 嫉 dù 妒 dòu 鬥 luàn 亂 , tān 貪 zhuó 著 míng 名 lì 利 wú 無 yǒu 有 yàn 厭 zú 足 ,
 yīng 應 dāng 當 bìn 擯 chù 黜 wù 勿 shòu 受 qí 其 yán 言 ; rú 如 shì 是 bì 苾 chú 芻 zhuān 專 xíng 行 wàng 妄 yǔ 語 , lí 離 dì 諦 shí 實 fǎ 法 ,
 yú 於 cǐ 此 jiē 皆 wú 無 dé 得 dào 道 guǒ 果 zhě 者 , yì 亦 wú 無 lí 離 yù 欲 yǒng 永 jìn 盡 zhū 諸 lòu 漏 ,
 dàn 但 wèi 為 lì 利 yǎng 養 gōng 恭 jìng 敬 míng 名 yù 譽 , zhù 住 ā 阿 liàn 練 rě 若 , zì 自 xiàn 現 yǒu 有 dé 德 ,
 shèn 慎 mò 莫 gòng 供 yàng 養 gōng 恭 jìng 敬 chéng 承 shì 事 。 rú 如 shì 是 chǎn 諫 qū 曲 , fēi 非 zhēn 真 fú 福 tián 田 , fēi 非 xíng 行 dào 道 zhě 者 。
 shí 時 chà 刹 dì 帝 lì 利 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 , nǎi 乃 zhì 至 pó 婆 luó 羅 mén 門 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 ,
 yú 於 ā 阿 liàn 練 rě 若 qīng 清 jìng 淨 bì 苾 chú 芻 , bù 不 néng 能 shēng 生 shí 實 xìn 信 xīn 心 xī 希 yǒu 有 zhī 之 xiǎng 想 ,

xīn wú gōng jìng , yì huái líng miè , bú yào qīn jìn chéng shì gòng yàng ,
 suǒ yǒu yán shuō jiē bù tīng shòu 。 qīng huǐ rú shì zhù ā liàn rě qīng jìng bì chú ,
 jí shì qīng huǐ yí qiè fǎ yǎn sān bǎo zhǒng xìng 。
 shí bǐ guó zhōng yǒu zhū tiān lóng yào chā shén děng xìn jìng sān bǎo wú dòng huài zhě ,
 yú chà dì lì zhān tú luó wáng , nǎi zhì shā mén 、 pó luó mén děng zhān tú luó rén ,
 xīn shēng chēn fèn , hù xiāng wèi yán yán : rén děng ! dāng guān cǐ chà dì lì ,
 zǎi guān 、 jū shì zhǎng zhě 、 shā mén 、 pó luó mén děng zhān tú luó rén ,
 jiē xī qīng huǐ yí qiè fǎ yǎn sān bǎo zhǒng xìng , sǔn jiǎn shàn gēn ,
 yóu è yǒu lì , shè zhū zuì yè , dāng duò è qù 。
 wǒ děng cóng jīn wù fù yǒng hù cǐ chà dì lì zhān tú luó děng ,
 bìng qí suǒ jū guó tǔ chéng yì 。 zuò shì yǔ yǐ ,
 yí qiè tiān lóng yào chā shén děng jiē xī qì shě ,
 bú fù yǒng hù bǐ chà dì lì zhān tú luó děng , bìng bǐ suǒ jū guó tǔ chéng yì ;
 yú bǐ guó tǔ yí qiè fǎ qì zhēn shí fú tián , jiē chū qí guó , shè yǒu zhù zhě ,

yì shēng shě xīn bú fù hù niàn , yóu zhū tiān lóng yào chā shén děng ,
jí zhū fǎ qì zhēn shí fú tián , yú chà dì lì zhān tú luó děng ,
bìng bǐ suǒ jū guó tǔ chéng yì , jiē shě shǒu hù , bú hù niàn yǐ 。
shí bǐ guó tǔ zì jūn tā jūn , jìng qǐ qīn líng gèng xiāng cán hài ,
jí yì jī jǐn yīn cǐ fù xīng , bǐ chà dì lì zhān tú luó wáng ,
nǎi zhì shā mén 、 pó luó mén děng zhān tú luó rén , yí qiè guó mín jiē wú huān lè ;
xiān suǒ ài yào jīn xī bié lí , péng yǒu juàn shǔ gèng xiāng chēn hèn ,
qián móu cāi èr wú cí wú bēi , jí dù qiān tān zhòng è jiē qǐ 。
suǒ wèi shā shēng nǎi zhì xié jiàn , wú cán wú kuì , céng wú huǐ xīn 。
shí yòng yí qiè sù dǔ bō wù jí sēng qí wù , céng wú huǐ xīn 。
bǐ chà dì lì zhān tú luó wáng zēng jí zhōng xián , ài yào chǎn nìng ,
lìng jǐ guān shù hù xiāng qīn líng líng , fèn huì jié yuàn xīng zhū dòu zhēng ,
gòng yú lín guó jiāo zhèn zhàn shí , jūn shì lí xīn wú bú tuì bài 。
bǐ chà dì lì zhān tú luó wáng zǎi guān , jū shì zhǎng zhě 、

shā mén pó luó mén děng zhān tú luó rén ,
 沙 門 婆 羅 門 等 旃 荼 羅 人 ,
 bù jiǔ biàn dāng zhī tǐ fèi quē , yú duō rì yè jié shé bù yán ,
 不 久 便 當 支 體 廢 缺 , 於 多 日 夜 結 舌 不 言 ,
 shòu zhū kǔ dú tòng qiè nán rěn , mìng zhōng dìng shēng wú jiàn dì yù 。
 受 諸 苦 毒 痛 切 難 忍 , 命 終 定 生 無 間 地 獄 。

fù cì , shàn nán zǐ ! yǒu chà dì lì zhān tú luó wáng zǎi guān 、 jū shì zhǎng zhě 、
 復 次 , 善 男 子 ! 有 剎 帝 利 旃 荼 羅 王 宰 官 、 居 士 長 者 、
 shā mén pó luó mén děng zhān tú luó rén , suí è yǒu xíng , shàn gēn wéi shǎo ,
 沙 門 婆 羅 門 等 旃 荼 羅 人 , 隨 惡 友 行 , 善 根 微 少 ,
 chǎn qū yú chī , huái cōng míng màn , yú sān bǎo suǒ wú chún jìng xīn ,
 諛 曲 於 癡 , 懷 聰 明 慢 , 於 三 寶 所 無 淳 淨 心 ,
 bú jiàn bú wèi hòu shì kǔ guǒ 。 cǐ yǒu yí lèi , yú shēng wén shèng dé wéi shǎo xìn ,
 不 見 不 畏 後 世 苦 果 。 此 有 一 類 , 於 聲 聞 乘 得 微 少 信 ,
 shí shì yú chī , zì wèi cōng mǐn , yú wǒ suǒ shuō yuán jué shèng fǎ jí dà shèng fǎ ,
 實 是 於 癡 , 自 謂 聰 敏 , 於 我 所 說 緣 覺 乘 聲 聞 乘 大 乘 法 ,
 huǐ zǐ fěi bàng , bù tīng zhòng shēng shòu chí dú sòng , xià zhì yí sòng 。
 毀 訾 誹 謗 , 不 聽 眾 生 受 持 讀 誦 , 下 至 一 頌 。
 fù yǒu yí lèi , yú yuán jué shèng dé wéi shǎo xìn , shí shì yú chī ,
 復 有 一 類 , 於 緣 覺 乘 得 微 少 信 , 實 是 於 癡 ,
 zì wèi cōng mǐn , yú wǒ suǒ shuō shēng wén shèng fǎ jí dà shèng fǎ ,
 自 謂 聰 敏 , 於 我 所 說 聲 聞 乘 大 乘 法 ,
 huǐ zǐ fěi bàng , bù tīng zhòng shēng shòu chí dú sòng , xià zhì yí sòng 。
 毀 訾 誹 謗 , 不 聽 眾 生 受 持 讀 誦 , 下 至 一 頌 。
 fù yǒu yí lèi , yú dà shèng fǎ dé wéi shǎo xìn , shí shì yú chī ,
 復 有 一 類 , 於 大 乘 法 得 微 少 信 , 實 是 於 癡 ,

zì wèi cōng mǐn , yú wǒ suǒ shuō shēng wén shèng fǎ 、 yuán jué shèng fǎ ,
 huǐ zǐ fěi bàng , bù tīng zhòng shēng shòu chí dú sòng , xià zhì yí sòng 。
 rú shì děng rén , míng wéi huǐ bàng fó zhèng fǎ zhě , yì wéi wéi nì sān shì zhū fó ,
 pò sān shì fó yí qiè fǎ zàng , fén shāo duàn miè jiē wéi huī jìn ,
 duàn huài yí qiè bā zhī shèng dào , tiǎo huài wú liàng zhòng shēng fǎ yǎn 。
 ruò chà dì lì zhān tú luó wáng , nǎi zhì shā mén 、 pó luó mén děng zhān tú luó rén ,
 yú fó suǒ shuō shēng wén shèng fǎ 、 yuán jué shèng fǎ jí dà shèng fǎ ,
 zhàng ài fù cáng lìng qí yīn mò , nǎi zhì yí sòng , dāng zhī shì rén ,
 míng bù gōng jìng yí qiè fǎ yǎn sān bǎo zhǒng xìng 。 yóu shì yīn yuán ,
 lìng hù guó tǔ yí qiè tiān lóng yào chā shén děng xìn jìng sǎn bǎo wú dòng huài zhě ,
 yú chà dì lì zhān tú luó wáng , nǎi zhì shā mén 、 pó luó mén děng zhān tú luó rén ,
 xīn shēng chēn fèn ; guǎng shuō nǎi zhì bǐ chà dì lì zhān tú luó wáng 、 zǎi guān 、
 jū shì 、 zhǎng zhě 、 shā mén 、 pó luó mén děng zhān tú luó rén ,
 bù jiǔ biàn dāng zhī tǐ fèi quē , yú duō rì yè jié shé bù yán ,

shòu 受	zhū 諸	kǔ 苦	dú 毒	tòng 痛	qiè 切	nán 難	rěn 忍	,	mìng 命	zhōng 終	dìng 定	shēng 生	wú 無	jiàn 間	dà 大	yù 獄	。								
fù 復	cì 次	,	shàn 善	nán 男	zǐ 子	!	yǒu 有	chà 剎	dì 帝	lì 利	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	wáng 王	,	zǎi 宰	guān 官	,	jū 居	shì 士	,				
zhǎng 長	zhě 者	,	shā 沙	mén 門	,	pó 婆	luó 羅	mén 門	děng 等	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	rén 人	,	suí 隨	zhú 逐	pò 破	jiè 戒	è 惡	bì 苾	chú 芻	xíng 行	,		
guǎng 廣	shuō 說	nǎi 乃	zhì 至	yú 於	bǐ 彼	guó 國	zhōng 中	,	yǒu 有	zhū 諸	fǎ 法	qì 器	zhēn 真	shí 實	fú 福	tián 田	,								
yú 於	chà 剎	dì 帝	lì 利	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	děng 等	,	jiē 皆	zhù 住	shě 捨	xīn 心	ér 而	bú 不	hù 護	niàn 念	。								
suī 雖	jū 居	qí 其	guó 國	ér 而	yī 依	fǎ 法	zhù 住	,	cháng 常	bù 不	xǐ 熹	yào 樂	sú 俗	jiān 間	jū 居	zhǐ 止	,								
yì 亦	bú 不	shuò 數	shuò 數	wǎng 往	shī 施	zhǔ 主	jiā 家	;	shè 設	lìng 令	zàn 暫	zhù 住	,	ér 而	hù 護	yǔ 語	yán 言	;	zòng 縱	yǒu 有	yǔ 語	yán 言	,		
céng 曾	wú 無	xū 虛	kuáng 誑	,	zhōng 終	bú 不	duì 對	bǐ 彼	zài 在	jiā 家	rén 人	qián 前	,	jī 譏	huǐ 毀	qīng 輕	nòng 弄	zhū 諸	pò 破	jiè 戒	zhě 者	;			
yú 於	zhū 諸	pò 破	jiè 戒	è 惡	xíng 行	bì 苾	chú 芻	,	zhōng 終	bù 不	qīng 輕	rán 然	zhé 輒	xiāng 相	jiǎn 檢	wèn 問	,								
yì 亦	bú 不	xiàn 現	xiàng 相	gù 故	xiǎn 顯	qí 其	fēi 非	,	cháng 常	jìn 近	fú 福	tián 田	,	yuǎn 遠	zhū 諸	pò 破	jiè 戒	。							
ér 而	bǐ 彼	pò 破	jiè 戒	è 惡	xíng 行	bì 苾	chú 芻	,	yú 於	cǐ 此	chí 持	jiè 戒	zhēn 真	shàn 善	xíng 行	zhě 者	fǎn 反	shēng 生	chēn 瞋	hèn 恨	,				
qīng 輕	huǐ 毀	qīn 侵	líng 凌	,	yú 於	chà 剎	dì 帝	lì 利	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	wáng 王	,	nǎi 乃	zhì 至	shā 沙	mén 門	,							
pó 婆	luó 羅	mén 門	děng 等	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	rén 人	,	zài 在	jiā 家	nàn 男	nǚ 女	dà 大	xiǎo 小	děng 等	qián 前	,								

zhǒng zhǒng chǎn qū xū wàng tán lùn , huǐ zǐ fěi bàng cǐ chí jiè zhě ,
 種 種 諂 曲 虛 妄 談 論 , 毀 咎 誹 謗 此 持 戒 者 ,
 lìng chà dì lì zhān tú luó wáng nǎi zhì shā mén , pó luó mén děng zhān tú luó rén ,
 令 剃 帝 利 旃 荼 羅 王 乃 至 沙 門 , 婆 羅 門 等 旃 荼 羅 人 ,
 yú wǒ dì zǐ shǎo yù zhī zú , chí jiè duō wén , jù miào biàn cái zhū bì chú suǒ ,
 於 我 弟 子 少 欲 知 足 , 持 戒 多 聞 , 具 妙 辯 才 諸 苾 芻 所 ,
 xīn shēng chēn hèn , zhǒng zhǒng cū yán hē mà bī qiè , lìng xīn yōu nǎo , shēn bù ān tài ;
 心 生 瞋 恨 , 種 種 麤 言 呵 罵 逼 切 , 令 心 憂 惱 , 身 不 安 泰 ;
 huò duó yī bō zhū zī shēn jù , lìng qí kuì fá ; huò duó suǒ shī sì fāng sēng wù ,
 或 奪 衣 鉢 諸 資 身 具 , 令 其 匱 乏 ; 或 奪 所 施 四 方 僧 物 ,
 bú tīng shòu yòng ; huò bì lǎo yù , jiā suǒ kǎo chǔ ; huò jiě zhī jié ,
 不 聽 受 用 ; 或 閉 牢 獄 , 枷 鎖 拷 楚 ; 或 解 支 節 ,
 huò zhǎn shēn shǒu 。 shàn nán zǐ ! dāng guān rú shì zhū chà dì lì zhān tú luó wáng ,
 或 斬 身 首 。 善 男 子 ! 當 觀 如 是 諸 剃 帝 利 旃 荼 羅 王 ,
 nǎi zhì shā mén , pó luó mén děng zhān tú luó rén , qīn jìn pò jiè è xíng bì chú ,
 乃 至 沙 門 , 婆 羅 門 等 旃 荼 羅 人 , 親 近 破 戒 惡 行 苾 芻 ,
 zào zuò rú shì zhǒng zhǒng dà zuì , nǎi zhì dāng duò wú jiàn dì yù 。
 造 作 如 是 種 種 大 罪 , 乃 至 當 墮 無 間 地 獄 。
 ruò zhū zhòng shēng zuò wǔ wú jiàn , huò fàn zhòng jiè , huò jìn wú jiàn xìng zuì ,
 若 諸 眾 生 作 五 無 間 , 或 犯 重 戒 , 或 近 無 間 性 罪 ,
 zhē zuì yóu qīng , rú shì zhū chà dì lì zhān tú luó wáng , nǎi zhì shā mén ,
 遮 罪 猶 輕 , 如 是 諸 剃 帝 利 旃 荼 羅 王 , 乃 至 沙 門 ,
 pó luó mén děng zhān tú luó rén , qīn jìn pò jiè yuè fǎ zhòng zuì 。
 婆 羅 門 等 旃 荼 羅 人 , 親 近 破 戒 越 法 重 罪 。
 shàn nán zǐ ! rú shì pò jiè è xíng bì chú , suī zuò rú shì yuè fǎ zhòng zuì ,
 善 男 子 ! 如 是 破 戒 惡 行 苾 芻 , 雖 作 如 是 越 法 重 罪 ,
 ér yī wǒ fǎ tì chú xū fǎ , pī fú jiā shā , jìn zhǐ wēi yí tóng zhū xián shèng ,
 而 依 我 法 剃 除 鬚 髮 , 披 服 袈 裟 , 進 止 威 儀 同 諸 賢 聖 ,

wǒ shàng bù xǔ guó wáng dà chén zhū zài jiā zhě , yī sú zhèng fǎ ,
yǐ biān zhàng dēng chuí kǎo qí shēn , huò bì láo yù , huò fù hē mà , huò jiě zhī jié ,
huò duàn qí mìng , kuàng yī fēi fǎ ? guó wáng dà chén zhū zài jiā zhě , ruò zuò cǐ shì ,
biàn huò dà zuì , jué dìng dāng shēng wú jiàn dì yù 。 yú zhū pò jiè è xíng bì chú ,
yóu shàng bù yīng rú shì zhé fá , hé kuàng chí jiè zhēn shàn xíng zhě 。
shàn nán zǐ ! ruò yǒu bì chū , yú zhū gēn běn xìng zhòng zuì zhōng , suí fàn yí zuì ,
suī míng pò jiè è xíng bì chū , ér yú qīn jiào hé hé sēng zhōng ,
suǒ dé lǜ yí yóu bú duàn jué , nǎi zhì qì shě suǒ xué shī luó ,
yóu yǒu bái fǎ xiāng qì suí zhú , guó wáng dà chén zhū zài jiā zhě , wú yǒu lǜ yí ,
bù yīng qīng màn jí jiā zhé fá 。 rú shì bì chū suī fēi fǎ qì , tuì shī shèng fǎ ,
huì zá qīng zhòng , pò huài yī qiè shā mén fǎ shì , bù dé shòu yòng sì fāng sēng wù ,
ér yú qīn jiào hé hé sēng zhōng , suǒ dé lǜ yí bú qì shě gù ,
yóu shèng yí qiè zài jiā bái yī 。 fàn xìng zuì zhě shàng yīng rú shì ,
kuàng fàn qí yú zhū xiǎo zhē zuì ? shì gù bù xǔ guó wáng dà chén zhū zài jiā zhě ,

qīng màn zhé fá , suǒ yǐ zhě hé ? shàn nán zǐ !
 輕 慢 譴 罰 ， 所 以 者 何 ？ 善 男 子 ！
 nǎi wǎng guò qù yǒu jiā shē guó wáng míng fàn shòu , chì zhān tú luó , yǒu dà xiàng wáng ,
 乃 往 過 去 有 迦 奢 國 王 名 梵 授 ， 勅 旃 荼 羅 ， 有 大 象 王 ，
 míng qīng lián mù , liù yá jù zú , zhù xuě shān biān , rǔ kě wǎng bǐ bá qǔ yá lái ,
 名 青 蓮 目 ， 六 牙 具 足 ， 住 雪 山 邊 ， 汝 可 往 彼 拔 取 牙 來 ，
 ruò bù dé zhě , rǔ děng wǔ rén dìng wú huó yì 。 shí zhān tú luó wèi hù shēn mìng ,
 若 不 得 者 ， 汝 等 五 人 定 無 活 義 。 時 旃 荼 羅 為 護 身 命 ，
 zhí chí gōng jiàn , pī chì jiā shā , zhà xiàn shā mén wēi yí xíng xiàng ,
 執 持 弓 箭 ， 披 赤 袈 裟 ， 詐 現 沙 門 威 儀 形 相 ，
 wǎng xuě shān biān zhì xiàng wáng suǒ 。 shí bǐ mǔ xiàng yáo jiàn rén lái zhí chí gōng jiàn ,
 往 雪 山 邊 至 象 王 所 。 時 彼 母 象 遙 見 人 來 執 持 弓 箭 ，
 jīng bù chí zǒu yì xiàng wáng suǒ , bái yán : dà tiān ! jīn jiàn yǒu rén zhāng gōng niǎn jiàn ,
 驚 怖 馳 走 詣 象 王 所 ， 白 言 ： 大 天 ！ 今 見 有 人 張 弓 捻 箭 ，
 xú xíng shì chān lái lái qù wǒ děng , jiāng fēi wǒ děng mìng yù jìn yé ? xiàng wáng wén yǐ ,
 徐 行 視 覘 來 來 趣 我 等 ， 將 非 我 等 命 欲 盡 耶 ？ 象 王 聞 已 ，
 jǔ mù biàn jiàn tì chú xū fǎ zhuó jiā shā rén , jí wèi mǔ xiàng ér shuō sòng yuē :
 舉 目 便 見 剃 除 鬚 髮 著 袈 裟 人 ， 即 為 母 象 而 說 頌 曰 ：
 pī qíng qié shā děng zhū fó fǎ chuáng xiàng guān cǐ lí zhū è bì bú hài zhòng shēng
 披 瓊 伽 沙 等 諸 佛 法 幢 相 觀 此 離 諸 惡 必 不 害 眾 生

 shí bǐ mǔ xiàng , yǐ sòng dá yuē :
 時 彼 母 象 ， 以 頌 答 曰 ：
 suī zhī pī fǎ fú ér zhí chí gōng jiàn shì è zhān tú luó yào è wú bēi mǐn
 雖 知 披 法 服 而 執 持 弓 箭 是 惡 旃 荼 羅 樂 惡 無 悲 愍

shí dà xiàng wáng , fù shuō sòng yuē :
 時 大 象 王 ， 復 說 頌 曰 ː
 jiàn jiā shā yí xiàng zhī shì cí bēi běn , cǐ bì guī fó zhě mǐn niàn zhū zhòng shēng
 見 袈 裟 一 相 知 是 慈 悲 本 ， 此 必 歸 佛 者 愍 念 諸 眾 生
 rǔ wù huái yí lǜ yí yīng sù shè xīn pī cǐ fǎ yī rén yù dù shēng sǐ hǎi
 汝 勿 懷 疑 慮 宜 應 速 攝 心 被 此 法 衣 人 欲 渡 生 死 海

shí zhān tú luó jí yǐ dú jiàn wān gōng shěn shè , zhòng xiàng wáng xīn 。
 時 旃 荼 羅 即 以 毒 箭 彎 弓 審 射 ， 中 象 王 心 ˆ。
 mǔ xiàng jiàn zhī jǔ shēng háo hǒu , bēi āi gěng yē , yǐ sòng bái yán :
 母 象 見 之 舉 聲 號 响 ， 悲 哀 哽 噎 ， 以 頌 白 言 ː
 pī cǐ fǎ yī rén yí yīng dìng guī fó wēi yí suī jí jìng ér huái dú è xīn
 被 此 法 衣 人 宜 應 定 歸 佛 威 儀 雖 寂 靜 而 懷 毒 惡 心
 yīng sù tà bǐ shēn lìng qí mìng gēn duàn miè cǐ yuàn lìng jìn yǐ shè tiān shēn gù
 應 速 踏 彼 身 令 其 命 根 斷 滅 此 怨 令 盡 以 射 天 身 故

shí dà xiàng wáng , yǐ sòng dá yuē :
 時 大 象 王 ， 以 頌 答 曰 ː
 níng sù shě shēn mìng bù yīng shēng è xīn bǐ suī huái zhà xīn yóu sì fó dì zǐ
 寧 速 捨 身 命 不 應 生 惡 心 彼 雖 懷 詐 心 猶 似 佛 弟 子
 zhì zhě fēi wèi mìng ér huài qīng jìng xīn wèi dù zhū yǒu qíng cháng xí pú tí xíng
 智 者 非 為 命 而 壞 清 淨 心 為 度 諸 有 情 常 習 菩 提 行

shí dà xiàng wáng xīn shēng bēi mǐn , xú wèn rén yuē : rǔ hé suǒ xū ? bǐ rén dá yuē :
 時 大 象 王 心 生 悲 愍 ， 徐 問 人 曰 ː 汝 何 所 須 ？ 彼 人 答 曰 ː

yù	xū	rǔ	yá	。	xiàng	wáng	huān	xǐ	，	jí	zì	bá	yá	shī	zhān	tú	luó	，	ér	shuō	sòng	yuē	：
欲	須	汝	牙		象	王	歡	喜		即	自	拔	牙	施	旃	荼	羅		而	說	頌	曰	
wǒ	yǐ	bái	yá	jīn	shī	rǔ		wú	fèn	wú	hèn	wú	tān	xí									
我	以	白	牙	今	施	汝		無	忿	無	恨	無	貪	惜									
yuàn	cǐ	shī	fú	dāng	chéng	fó		miè	zhū	zhòng	shēng	fán	nǎo	bìng									
願	此	施	福	當	成	佛		滅	諸	眾	生	煩	惱	病									
shàn	nán	zǐ	！	dāng	guān	rú	shì	guò	qù	xiàng	wáng	，	suī	shòu	wú	xiá	páng	shēng	qù	shēn	，		
善	男	子		當	觀	如	是	過	去	象	王		雖	受	無	暇	傍	生	趣	身			
wèi	qiú	ō	nòu	duō	luó	sān	miǎo	sān	pú	tí	gù	，	ér	néng	qì	shě	shēn	mìng	wú	lìn	，		
為	求	阿	耨	多	羅	三	藐	三	菩	提	故		而	能	棄	捨	身	命	無	恪			
gōng	jìng	zūn	zhòng	zhuó	jiā	shā	rén	，	suī	bǐ	wéi	yuàn	，	ér	bù	jiā	bào	。	rán	wèi	lái	shì	，
恭	敬	尊	重	著	袈	裟	人		雖	彼	為	怨		而	不	加	報		然	未	來	世	
yǒu	chà	dì	lì	zhān	tú	luó	wáng	、	zǎi	guān	、	jū	shì	、	zhǎng	zhě	、	shā	mén	、			
有	剎	帝	利	旃	荼	羅	王		宰	官		居	士		長	者		沙	門				
pó	luó	mén	děng	zhān	tú	luó	rén	，	shí	shì	yú	chī	，	huái	cōng	míng	màn	，	chǎn	qū	xū	zhà	、
婆	羅	門	等	旃	荼	羅	人		實	是	愚	癡		懷	聰	明	慢		諂	曲	虛	詐	
qī	kuáng	shì	jiān	，	bú	jiàn	bú	wèi	hòu	shì	kǔ	guǒ	，	yú	guī	wǒ	fǎ	ér	chū	jiā	zhě	，	
欺	誑	世	間		不	見	不	畏	後	世	苦	果		於	歸	我	法		出	家	者		
ruò	shì	fǎ	qì	、	ruò	fēi	fǎ	qì	zhū	dì	zǐ	suǒ	，	nǎo	luàn	hē	mà	，					
若	是	法	器		若	非	法	器	諸	弟	子	所		惱	亂	呵	罵						
huò	yǐ	biān	zhàng	chǔ	tà	qí	shēn	，	huò	bì	láo	yù	，	nǎi	zhì	duàn	mìng	。					
或	以	鞭	杖	楚	撻	其	身		或	閉	牢	獄		乃	至	斷	命						
cǐ	yú	yí	qiè	guò	qù	wèi	lái	xiàn	zài	zhū	fó	，	fàn	zhū	dà	zuì	，						
此	於	一	切	過	去	未	來	現	在	諸	佛		犯	諸	大	罪							
jué	dìng	dāng	qù	wú	jiàn	dì	yù	，	duàn	miè	shàn	gēn	，	fén	shāo	xiāng	xù	，					
決	定	當	趣	無	間	地	獄		斷	滅	善	根		焚	燒	相	續						

yí qiè zhì zhě zhī suǒ yuǎn lí 。 bǐ jì zào zuò rú shì zhòng zuì ,
一 切 智 者 之 所 遠 離 。 彼 既 造 作 如 是 重 罪 ，
fù huái ào màn , kuáng huò shì jiān , zì chēng wǒ děng yì qiú wú shàng zhèng děng pú tí ,
復 懷 傲 慢 ， 誑 惑 世 間 ， 自 稱 我 等 亦 求 無 上 正 等 菩 提 ，
wǒ shì dà shèng , dāng dé zuò fó 。 pì rú yǒu rén zì tiǎo qí mù ,
我 是 大 乘 ， 當 得 作 佛 。 譬 如 有 人 自 挑 其 目 ，
máng wú suǒ jiàn , ér yù dǎo tā dēng shàng dà shān , zhōng wú shì chù 。
盲 無 所 見 ， 而 欲 導 他 登 上 大 山 ， 中 無 是 處 。
yú wèi lái shì yǒu chà dì lì zhān tú luó wáng , zǎi guān , jū shì ,
於 未 來 世 有 刹 帝 利 旃 荼 羅 王 、 宰 官 、 居 士 、
zhǎng zhě , shā mén , pó luó mén děng zhān tú luó rén , yì fù rú shì ,
長 者 、 沙 門 、 婆 羅 門 等 旃 荼 羅 人 ， 亦 復 如 是 ，
yú guī wǒ fǎ ér chū jiā zhě , ruò shì fǎ qì , ruò fēi fǎ qì zhū dì zǐ suǒ ,
於 歸 我 法 而 出 家 者 ， 若 是 法 器 ， 若 非 法 器 諸 弟 子 所 ，
nǎo luàn hē mà , huò yǐ biān zhàng chǔ tà qí shēn , huò bì lǎo yù , nǎi zhì duàn mìng 。
惱 亂 呵 罵 ， 或 以 鞭 杖 楚 撻 其 身 ， 或 閉 牢 獄 ， 乃 至 斷 命 。
cǐ yú yí qiè guò qù wèi lái xiàn zài zhū fó , fàn zhū dà zuì , duàn miè shàn gēn ,
此 於 一 切 過 去 未 來 現 在 諸 佛 ， 犯 諸 大 罪 ， 斷 滅 善 根 ，
fén shāo xiāng xù , yí qiè zhì zhě zhī suǒ yuǎn lí , jué dìng dāng qù wú jiān dì yù 。
焚 燒 相 續 ， 一 切 智 者 之 所 遠 離 ， 決 定 當 趣 無 間 地 獄 。
bǐ jì zào zuò rú shì zhòng zuì , fù huái ào màn , kuáng huò shì jiān ,
彼 既 造 作 如 是 重 罪 ， 復 懷 傲 慢 ， 誑 惑 世 間 ，
zì chēng wǒ děng yì qiú wú shàng zhèng děng pú tí , wǒ shì dà shèng , dāng dé zuò fó 。
自 稱 我 等 亦 求 無 上 正 等 菩 提 ， 我 是 大 乘 ， 當 得 作 佛 。
bǐ yóu nǎo luàn chū jiā rén gù , xià jiàn rén shēn shàng nán kě dé ,
彼 由 惱 亂 出 家 人 故 ， 下 賤 人 身 尚 難 可 得 ，
kuàng dāng néng zhèng èr shèng pú tí ? wú shàng dà shèng yú qí jué fèn 。
況 當 能 證 二 乘 菩 提 ？ 無 上 大 乘 於 其 絕 分 。

yòu 又 shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! guò 過 qù 去 yǒu 有 guó 國 , míng 名 bō 般 zhē 遮 luó 羅 , wáng 王 hào 號 shèng 勝 jūn 軍 ,
tǒng 統 lǐng 領 bǐ 彼 guó 國 。 shí 時 bǐ 彼 yǒu 有 yí 一 dà 大 míng 名 qiū 丘 kuàng 壙 suǒ 所 , míng 名 qiè 竭 lán 藍 pó 婆 ,
shèn 甚 kě 可 bù 怖 wèi 畏 , yào 藥 chā 叉 luó 羅 chà 剎 duō 多 zhù 住 qí 其 zhōng 中 , ruò 若 yǒu 有 rù 入 zhě 者 , xīn 心 jīng 驚 máo 毛 shù 豎 。
shí 時 guó 國 yǒu 有 rén 人 , zuì 罪 yīng 應 hé 合 sǐ 死 , wáng 王 chì 勅 diǎn 典 yù 獄 fú 縛 qí 其 wǔ 五 chù 處 ,
sòng 送 qiè 竭 lán 藍 pó 婆 dà 大 qiū 丘 kuàng 壙 suǒ 所 , lìng 令 zhū 諸 è 惡 guǐ 鬼 shí 食 dàn 噉 qí 其 shēn 身 。
zuì 罪 rén 人 wén 聞 yǐ 已 wèi 為 hù 護 mìng 命 gù 故 , jí 卽 tì 剃 xū 鬚 fǎ 髮 , qiú 求 mì 覓 jiā 袈 shā 裟 ,
yù 遇 dé 得 yí 一 piàn 片 , zì 自 xì 繫 qí 其 jǐng 頸 。 shí 時 diǎn 典 yù 獄 zhě 者 , rú 如 wáng 王 suǒ 所 chì 勅 ,
fú 縛 qí 其 wǔ 五 chù 處 , sòng 送 qiū 丘 kuàng 壙 zhōng 中 。 zhū 諸 rén 人 huán 還 yǐ 已 , zhì 至 yú 於 yè 夜 fēn 分 ,
yǒu 有 dà 大 luó 羅 chà 剎 mǔ 母 , míng 名 dāo 刀 jiàn 劍 yǎn 眼 , yǔ 與 wǔ 五 qiān 千 juàn 眷 shǔ 屬 lái 來 rù 入 zhǒng 塚 jiān 間 ,
zuì 罪 rén 人 yáo 遙 jiàn 見 , shēn 身 xīn 心 jīng 驚 sǒng 悚 。 shí 時 luó 羅 chà 剎 mǔ 母 jiàn 見 yǒu 有 cǐ 此 rén 人 bèi 被 fú 縛 wǔ 五 chù 處 ,
tì 剃 chú 除 xū 鬚 fǎ 髮 , piàn 片 chì 赤 jiā 袈 shā 裟 , xì 繫 qí 其 jǐng 頸 xià 下 ,
jí 卽 biàn 便 yòu 右 rào 遶 zūn 尊 zhòng 重 dǐng 頂 lǐ 禮 , hé 合 zhǎng 掌 gōng 恭 jìng 敬 ér 而 shuō 說 sòng 頌 yán 言 :
rén 人 kě 可 zì 自 ān 安 wèi 慰 zhòng 重 dǐng 頂 lǐ 禮 , wǒ 我 zhōng 終 bú 不 hài 害 rǔ 汝 jiàn 見 ér 而 tì 剃 fǎ 髮 rǎn 染 yī 衣 ling 令 wǒ 我 yì 憶 niàn 念 fó 佛 。

shí 時 luó 羅 chà 剎 zǐ 子 bái 白 qí 其 mǔ 母 yán 言 :
mǔ 母 wǒ 我 wèi 為 jī 飢 kě 渴 shèn 甚 bī 逼 qiè 切 shēn 身 xīn 心 yuàn 願 tīng 聽 shí 食 cǐ 此 rén 人 xī 息 kǔ 苦 shēn 身 xīn 心 lè 樂

shí 時 luó 羅 chà 剎 mǔ 母 biàn 便 gào 告 zǐ 子 yán 言 :
pī 被 qíng 淸 qié 伽 shā 沙 fó 佛 xiè 解 tuō 脫 chuáng 幢 xiàng 相 yī 衣 yú 於 cǐ 此 qǐ 起 è 惡 xīn 心 dìng 定 duò 墮 wú 無 jiàn 間 yù 獄

shí 時 luó 羅 chà 剎 zǐ 子 yǔ 與 zhū 諸 juàn 眷 shǔ 屬 , yòu 右 rào 遶 cǐ 此 rén 人 ,
zūn 尊 zhòng 重 dǐng 頂 lǐ 禮 , hé 合 zhǎng 掌 gōng 恭 jìng 敬 ér 而 shuō 說 sòng 頌 yuē 曰 :
chàn 懺 huǐ 悔 rǎn 染 yī 衣 rén 人 wǒ 我 níng 寧 yú 於 fù 父 mǔ 母 zào 造 shēn 身 yǔ 語 yì 意 è 惡 yú 於 rǔ 汝 zhōng 終 wú 無 hài 害

ěr 爾 shí 時 fù 復 yǒu 有 dà 大 luó 羅 chà 剎 mǔ 母 , míng 名 lú 驢 luó 騾 chǐ 齒 ,
yì 亦 yǒu 有 wǔ 五 qiān 千 juàn 眷 shǔ 屬 wéi 圍 rào 遶 lái 來 rù 入 zhǒng 塚 jiān 間 。
shí 時 luó 羅 chà 剎 mǔ 母 yì 亦 jiàn 見 cǐ 此 rén 人 bèi 被 fù 縛 wǔ 五 chù 處 ,
tì 剃 chú 除 xū 鬚 fǎ 髮 , piàn 片 chì 赤 jiā 袈 shā 裟 xì 繫 qí 其 jǐng 頸 xià 下 ,

jí biàn yòu rào zūn zhòng dǐng lǐ , hé zhǎng gōng jìng ér shuō sòng yán :
即 便 右 遶 尊 重 頂 禮 , 合 掌 恭 敬 而 說 頌 言 :
rén yú wǒ wù bù rǔ jǐng suǒ xì fú shì xiān chuáng xiàng yī wǒ dǐng lǐ gòng yàng
人 於 我 勿 怖 汝 頸 所 繫 服 是 仙 幢 相 衣 我 頂 禮 供 養

shí luó chà zǐ bái qí mǔ yuē :
時 羅 剎 子 白 其 母 曰 :
rén xuè ròu gān měi yuàn mǔ tīng wǒ shí zēng zhǎng shēn xīn lì yǒng měng wú suǒ wèi
人 血 肉 甘 美 願 母 聽 我 食 增 長 身 心 力 勇 猛 無 所 畏

shí luó chà mǔ biàn gào zǐ yán :
時 羅 剎 母 便 告 子 言 :
rén tiān děng miào lè yóu gōng jìng chū jiā gù gòng yàng rǎn yī dāng huò wú liàng lè
人 天 等 妙 樂 由 恭 敬 出 家 故 供 養 染 衣 當 獲 無 量 樂

shí luó chà zǐ yǔ zhū juàn shǔ , yòu rào cǐ rén ,
時 羅 剎 子 與 諸 眷 屬 , 右 遶 此 人 ,
zūn zhòng dǐng lǐ , hé zhǎng gōng jìng ér shuō sòng yuē :
尊 重 頂 禮 , 合 掌 恭 敬 而 說 頌 曰 :
wǒ jīn gōng jìng lǐ , ti tì fǎ rǎn yī rén yuàn cháng yú wèi lái jiàn fó shēn shēng xìn
我 今 恭 敬 禮 , 禮 刺 髮 染 衣 人 願 常 於 未 來 見 佛 深 生 信

ěr shí fù yǒu dà luó chà mǔ , míng zhēng níng fǎ ,
爾 時 復 有 大 羅 剎 母 , 名 擎 鬘 髮 ,
yì yǒu wǔ qiān juàn shǔ wéi rào lái rù zhǒng jiān 。
亦 有 五 千 眷 屬 圍 遶 來 入 塚 間 。

shí luó chà mǔ yì jiàn cǐ rén bèi fú wǔ chù ,
時 羅 剎 母 亦 見 此 人 被 縛 五 處 ,
tì chú xū fǎ , piàn chì jiā shā xì qí jǐng xià ,
剃 除 鬚 髮 , 片 赤 袈 裟 繫 其 頸 下 ,
jí biàn yòu rào zūn zhòng dǐng lǐ , hé zhǎng gōng jìng ér shuō sòng yán :
即 便 右 遶 尊 重 頂 禮 , 合 掌 恭 敬 而 說 頌 言 :
dà xiān chuáng xiàng yī zhì zhě yīng zàn fèng ruò néng xiū gòng yàng bì duàn zhū yǒu fú
大 仙 幢 相 衣 智 者 應 讚 奉 若 能 修 供 養 必 斷 諸 有 縛

shí luó chà zǐ bái qí mǔ yuē :
時 羅 剎 子 白 其 母 曰 :
cǐ rén shēn xuè ròu guó wáng zhī suǒ lài yuàn tīng wǒ yǐn dàn dé lì chéng shì mǔ
此 人 身 血 肉 國 王 之 所 賴 願 聽 我 飲 噉 得 力 承 事 母

shí luó chà mǔ biàn gào zǐ yán :
時 羅 剎 母 便 告 子 子 言 :
rú shì rǎn yī rén fēi rǔ suǒ yīng shí yú cǐ qǐ è zhě dāng chéng dà kǔ qì
如 是 染 衣 人 非 汝 所 應 食 於 此 起 惡 者 當 成 大 苦 器

shí luó chà zǐ yǔ zhū juàn shǔ , yòu rào cǐ rén ,
時 羅 剎 子 與 諸 眷 屬 , 右 遶 此 人 ,
zūn zhòng dǐng lǐ , hé zhǎng gōng jìng ér shuō sòng yuē :
尊 重 頂 禮 , 合 掌 恭 敬 而 說 頌 曰 :
rǔ shì dà xiān zhǒng kān wéi liáng fú tián gù wǒ xiū gòng yàng yuàn jué zhū yǒu fú
汝 是 大 仙 種 堪 為 良 福 田 故 我 修 供 養 願 絕 諸 有 縛

ěr 爾 shí 時 fù 復 yǒu 有 dà 大 luó 羅 chà 剎 mǔ 母 , míng 名 dāo 刀 jiàn 劍 kǒu 口 ,
 yì 亦 yǒu 有 wǔ 五 qiān 千 juàn 眷 shǔ 屬 wéi 圍 rào 遶 lái 來 rù 入 zhǒng 塚 jiān 間 。
 shí 時 luó 羅 chà 剎 mǔ 母 yì 亦 jiàn 見 cǐ 此 rén 人 bèi 被 fú 縛 wǔ 五 chù 處 ,
 tì 剃 chú 除 xū 鬚 fǎ 髮 , piàn 片 chì 赤 jiā 袈 shā 裟 xì 繫 qí 其 jǐng 頸 xià 下 ,
 jí 卽 biàn 便 yòu 右 rào 遶 zūn 尊 zhòng 重 dǐng 頂 lǐ 禮 , hé 合 zhǎng 掌 gōng 恭 jìng 敬 ér 而 shuō 說 sòng 頌 yán 言 :
 rǔ 汝 jīn 今 pī 被 fǎ 法 yī 衣 bì 必 qù 趣 niè 涅 pán 槃 lè 樂 gù 故 wǒ 我 bú 不 hài 害 rǔ 汝 kǒng 恐 zhū 諸 fó 佛 suǒ 所 hē 呵

shí 時 luó 羅 chà 剎 zǐ 子 bái 白 qí 其 mǔ 母 yuē 曰 :
 wǒ 我 cháng 常 xī 吸 jīng 精 qì 氣 yǐn 飲 dàn 瞰 rén 人 xuè 血 ròu 肉 yuàn 願 tīng 聽 shí 食 cǐ 此 rén 人 lìng 令 sè 色 lì 力 chōng 充 shèng 盛

shí 時 luó 羅 chà 剎 mǔ 母 biàn 便 gào 告 zǐ 子 yán 言 :
 ruò 若 hài 害 zhuó 著 jiā 袈 shā 裟 tì 剃 chú 除 xū 鬚 fǎ 髮 zhě 者 bì 必 duò 墮 wú 無 jiān 間 yù 獄 jiǔ 久 shòu 受 dà 大 kǔ 苦 qì 器

shí 時 luó 羅 chà 剎 zǐ 子 yǔ 與 zhū 諸 juàn 眷 shǔ 屬 , yòu 右 rào 遶 cǐ 此 rén 人 ,

zūn zhòng dǐng lǐ , hé zhǎng gōng jìng ér shuō sòng yuē :
尊 重 頂 禮 , 合 掌 恭 敬 而 說 頌 曰 :
wǒ děng bù dì yù gù bú hài rǔ mìng dāng jiě fàng rǔ shēn yuàn tuō dì yù kǔ
我 等 怖 地 獄 故 不 害 汝 命 當 解 放 汝 身 願 脫 地 獄 苦
shí zhū luó chà mǔ zǐ juàn shǔ tóng qǐ cí xīn , jiě cǐ rén fú ,
時 諸 羅 剎 母 子 眷 屬 同 起 慈 心 , 解 此 人 縛 ,
chàn xiè wèi yù huān xǐ fàng huán 。 cǐ rén qīng dàn jí zhì wáng suǒ ,
懺 謝 慰 喻 歡 喜 放 還 。 此 人 清 旦 疾 至 王 所 ,
yǐ rú shàng shì jù bái yú wáng , shí shèng jūn wáng jí zhū juàn shǔ ,
以 如 上 事 具 白 於 王 , 時 勝 軍 王 及 諸 眷 屬 ,
wén zhī jīng yuè , tàn wèi céng yǒu 。 jí lì tiáo zhì bān gào guó rén ,
聞 之 驚 躍 , 歎 未 曾 有 。 即 立 條 制 頒 告 國 人 ,
zì jīn yǐ hòu , yú wǒ guó zhōng yǒu fó dì zǐ , ruò chí jiè , ruò pò jiè ,
自 今 已 後 , 於 我 國 中 有 佛 弟 子 , 若 持 戒 , 若 破 戒 ,
xià zhì wú jiè , dàn tì xū fǎ pī shā , zhū yǒu qīn líng huò jiā hài zhě ,
下 至 無 戒 , 但 剃 鬚 髮 被 服 袈 裟 , 諸 有 侵 凌 或 加 害 者 ,
dāng yǐ sǐ zuì ér xíng fá zhī 。 yóu cǐ yīn yuán , zhòng rén mù dé , jiàn jiàn guī huà ,
當 以 死 罪 而 刑 罰 之 。 由 此 因 緣 , 眾 人 慕 德 , 漸 漸 歸 化 ,
wáng shàn bù zhōu , jiē gòng chéng xīn guī jìng sān bǎo 。 shàn nán zǐ !
王 善 佈 洲 , 皆 共 誠 心 歸 敬 三 寶 。 善 男 子 !
dāng guān rú shì guò qù luó chà , suī shòu wú xiá è guǐ qù shēn , xī rén jīng qì ,
當 觀 如 是 過 去 羅 剎 , 雖 受 無 暇 餓 鬼 趣 身 , 吸 人 精 氣 ,
yǐn dàn xuè ròu , è xīn chì shèng wú yǒu cí bēi ér jiàn wú jiè , xī tì chú xū fǎ ,
飲 瞰 血 肉 , 惡 心 熾 盛 無 有 慈 悲 而 見 無 戒 , 剃 除 鬚 髮 ,
yǐ piàn jiā shā guà qí jǐng zhě , jí biàn yòu rào zūn zhòng dǐng lǐ ,
以 片 袈 裟 掛 其 頸 者 , 即 便 右 遶 尊 重 頂 禮 ,

wú sǔn hài xīn 。 rán wèi lái shì , yǒu chà dì lì zhān tú luó wáng 、 zǎi guān 、
jū shì shì zhǎng zhě 、 shā mén 、 pó luó mén děng zhān tú luó rén , xīn huái dú è ,
wú yǒu cí mǐn zhào zuì guò yú yào chà luó chà , yú chī ào màn 、 duàn miè shàn gēn ,
yú guī wǒ fǎ ér chū jiā zhě , ruò shì fǎ qì ruò fēi fǎ qì ,
tì chú xū fǎ , pī fú jiā shā zhū dì zǐ suǒ , bù shēng gōng jìng , nǎo luàn hē mà ,
huò yǐ biān zhàng chǔ tà qí shēn , huò bì láo yù , nǎi zhì duàn mìng 。
cǐ yú yí qiè guò qù wèi lái xiàn zài zhū fó , fàn zhū dà zuì , duàn miè shàn gēn ,
fén shāo xiāng xù , yí qiè zhì zhě zhī suǒ yuǎn lí , jué dìng dāng shēng wú jiàn dì yù 。

yòu shàn nán zǐ ! xī yǒu guó wáng , míng chāo fú dé , yǒu rén fàn guò ,
zuì yīng hé sǐ , wáng xìng rén cí , bú yù duàn mìng 。 yǒu yí dà chén duō zhū zhì cè ,
qián bái wáng yuē : yuàn wù wéi yōu , zhōng bú lìng wáng dé shā shēng zuì ,
bú fù kuí kuài lìng shā cǐ rén 。 shí bǐ dà chén yǐ jǐ zhì lì ,
jiāng fàn zuì rén fù è zuì xiàng 。 shí è zuì xiàng , yǐ bí juǎn qǔ zuì rén liǎng jìng ,

jǔ shàng kōng zhōng , jìn qí shì lì yù pū yú dì , hū jiàn cǐ rén cháng yǒu chì sè ,
 wèi shì jiā shā , xīn shēng jìng xìn , biàn xú zhì dì chàn xiè bēi háo ,
 guì fú yú qián yǐ , bǐ wèn zú , shēn xīn jìng zhòng zhān yǎng bǐ rén 。
 dà chén jiàn yǐ , chí huán bái wáng , wáng wén xǐ è , tàn wèi céng yǒu ,
 biàn chì guó rén , jiā jìng sān bǎo , yīn sī duàn shā , wáng shàn bù zhōu 。 shàn nán zǐ !
 dāng guān rú shì guò qù zuì xiàng , suī shòu wú xiá páng shēng qù shēn ér jìng jiā shā ,
 bú zào è yè 。 rán wèi lái shì , yǒu chà dì lì zhān tú luó wáng , zǎi guān ,
 jū shì 、 zhǎng zhě 、 shā mén 、 pó luó mén děng zhān tú luó rén , xīn huái dú è ,
 wú yǒu cí mǐn , zào zhū zuì yè , guò è zuì xiàng , yú chī ào màn ,
 duàn miè shàn gēn , yú guī wǒ fǎ ér chū jiā zhě , ruò shì fǎ qì , ruò fēi fǎ qì ,
 tì chú xū fǎ , pī fú jiā shā zhū dì zǐ suǒ , bù shēng gōng jìng , nǎo luàn hē mà ,
 huò yǐ biān zhàng chǔ tà qí shēn , huò bì lǎo yù , nǎi zhì duàn mìng 。
 cǐ yú yí qiè guò qù wèi lái xiàn zài zhū fó , fàn zhū dà zuì , duàn miè shàn gēn ,
 fén shāo xiāng xù , yí qì zhì zhě zhī suǒ yuǎn lí , jué dìng dāng shēng wú jiàn dì yù 。

ruò 若 chà 剎 dì 帝 lì 利 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 wáng 王 , nǎi 乃 zhì 至 shā 沙 mén 門 、 pó 婆 luó 羅 mén 門 děng 等 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 rén 人 ,
 chéng 成 jiù 就 rú 如 shì 是 dì 第 sān 三 è 惡 lún 輪 。 yóu 由 cǐ 此 yīn 因 yuán 緣 ,
 lìng 令 hù 護 guó 國 tǔ 土 yí 一 qiè 切 tiān 天 lóng 龍 yào 藥 chā 叉 shén 神 děng 等 xìn 信 jìng 敬 sān 三 bǎo 寶 wú 無 dòng 動 huài 壞 zhě 者 ,
 yú 於 chà 剎 dì 帝 lì 利 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 wáng 王 , nǎi 乃 zhì 至 shā 沙 mén 門 、 pó 婆 luó 羅 mén 門 děng 等 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 rén 人 ,
 xīn 心 shēng 生 chēn 瞋 fèn 忿 ; guǎng 廣 shuō 說 nǎi 乃 zhì 至 bǐ 彼 chà 剎 dì 帝 lì 利 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 wáng 王 、 zǎi 宰 guān 官 、
 jū 居 shì 士 、 zhǎng 長 zhě 者 、 shā 沙 mén 門 、 pó 婆 luó 羅 mén 門 děng 等 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 rén 人 ,
 bù 不 jiǔ 久 biàn 便 dāng 當 zhī 支 tǐ 體 fèi 廢 quē 缺 , yú 於 duō 多 rì 日 yè 夜 jié 結 shé 舌 bù 不 yán 言 ,
 shòu 受 zhū 諸 kǔ 苦 dú 毒 tòng 痛 qiè 切 nán 難 rěn 忍 , mìng 命 zhōng 終 dìng 定 shēng 生 wú 無 jiàn 間 dì 地 yù 獄 。

fù 復 cì 次 , shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! yú 於 wèi 未 lái 來 shì 世 cǐ 此 fó 佛 tǔ 土 zhōng 中 ,
 yǒu 有 chà 剎 dì 帝 lì 利 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 wáng 王 、 zǎi 宰 guān 官 、 jū 居 shì 士 、 zhǎng 長 zhě 者 、 shā 沙 mén 門 、
 pó 婆 luó 羅 mén 門 děng 等 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 rén 人 , suí 隨 è 惡 yǒu 友 xíng 行 , shàn 善 gēn 根 wéi 微 shǎo 少 ,
 guǎng 廣 shuō 說 nǎi 乃 zhì 至 bú 不 jiàn 見 bù 不 bú 畏 hòu 後 shì 世 , kǔ 苦 guǒ 果 , jiàn 見 yǒu 有 suǒ 所 shī 施 sì 四 fāng 方 sēng 僧 wù 物 ,
 wèi 謂 zhū 諸 sì 寺 shè 舍 , huò 或 sì 寺 shè 舍 wù 物 , huò 或 zhū 諸 yuán 園 lín 林 , huò 或 yuán 園 lín 林 wù 物 ,

huò 或 zhū 諸 zhuāng 莊 tián 田 , huò 或 zhuāng 莊 tián 田 wù 物 , huò 或 suǒ 所 shè 攝 shòu 受 jìng 淨 rén 人 nán 男 nǚ 女 ,
 huò 或 suǒ 所 shè 攝 shòu 受 chù 畜 shēng 生 zhǒng 種 lèi 類 , huò 或 suǒ 所 shè 攝 shòu 受 yī 衣 fú 服 yǐn 飲 shí 食 ,
 huò 或 suǒ 所 shè 攝 shòu 受 chuáng 床 zuò 座 fū 敷 jù 具 , huò 或 suǒ 所 shè 攝 shòu 受 bìng 病 yuán 緣 yī 醫 yào 藥 ,
 huò 或 suǒ 所 shè 攝 shòu 受 zhǒng 種 zhǒng 種 zī 資 shēn 身 yīng 應 shòu 受 yòng 用 wù 物 , rú 如 shì 是 suǒ 所 shī 施 sì 四 fāng 方 sēng 僧 wù 物 ,
 jù 具 jiè 戒 fù 富 dé 德 jīng 精 jìn 進 xiū 修 xíng 行 , xué 學 wú 無 xué 學 xíng 行 nǎi 乃 zhì 至 zhèng 證 dé 得 zuì 最 hòu 後 jí 極 guǒ 果 ,
 qīng 清 jìng 淨 bì 苾 chú 芻 suǒ 所 yīng 應 shòu 受 yòng 用 , bǐ 彼 chà 刹 dì 帝 lì 利 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 wáng 王 ,
 nǎi 乃 zhì 至 shā 沙 mén 門 、 pó 婆 luó 羅 mén 門 děng 等 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 rén 人 , yǐ 以 qiáng 強 shì 勢 lì 力 qīn 侵 duó 奪 ,
 jù 具 jiè 戒 qīng 清 jìng 淨 bì 苾 chú 芻 bú 不 tīng 聽 shòu 受 yòng 用 ; huí 迴 yǔ 與 pò 破 jiè 戒 è 惡 xíng 行 bì 苾 chú 芻 ,
 jīng 經 yíng 營 zài 在 jiā 家 zhū 諸 sú 俗 yè 業 zhě 者 , lìng 令 gòng 共 shòu 受 yòng 用 huò 或 dú 獨 shòu 受 yòng 用 。
 pò 破 jiè 戒 bì 苾 chú 芻 jì 既 shòu 受 dé 得 yǐ 已 , huò 或 gòng 共 shòu 受 yòng 用 , huò 或 dú 獨 shòu 受 yòng 用 ,
 huò 或 yǔ 與 sú 俗 rén 人 tóng 同 gòng 共 shòu 受 yòng 用 , yóu 由 shì 是 yīn 因 yuán 緣 ,
 lìng 令 hù 護 guó 國 tǔ 土 yí 一 qiè 切 tiān 天 lóng 龍 yào 藥 , chā 叉 shén 神 děng 等 xìn 信 jìng 敬 sān 三 bǎo 寶 wú 無 dòng 動 huài 壞 zhě 者 ,
 yú 於 chà 刹 dì 帝 lì 利 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 wáng 王 , nǎi 乃 zhì 至 shā 沙 mén 門 、 pó 婆 luó 羅 mén 門 děng 等 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 rén 人 ,
 xīn 心 shēng 生 chēn 瞋 fèn 忿 ; guǎng 廣 shuō 說 nǎi 乃 zhì 至 bǐ 彼 chà 刹 dì 帝 lì 利 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 wáng 王 、 zǎi 宰 guān 官 、

jū shì 、 zhǎng zhě 、 shā mén 、 pó luó mén děng zhān tú luó rén ,
 bù jiǔ biàn dāng zhī tǐ fèi quē , yú duō rì yè jié shé bù yán ,
 shòu zhū kǔ dú tòng qiè nán rěn , mìng zhōng dìng shēng wú jiàn dì yù 。

fù cì , shàn nán zǐ ! yú wèi lái shì yǒu chà dì lì zhān tú luó wáng 、
 zǎi guān 、 jū shì zhǎng zhě 、 shā mén 、 pó luó mén děng zhān tú luó rén ,
 suí è yǒu xíng , shàn gēn wéi shǎo , guǎng shuō nǎi zhì bú jiàn bú wèi hòu shì kǔ guǒ ,
 jiàn yī wǒ fǎ ér chū jiā zhě , cōng ruì duō wén , yǔ shèn yuán mǎn ,
 huò néng chuán tōng shēng wén shèng fǎ , huò néng chuán tōng dú jué shèng fǎ ,
 huò néng chuán tōng wú shàng shèng fǎ , lìng guǎng liú bù , lì lè yǒu qíng ;
 bǐ yú rú shì shuō fǎ shī suǒ hē mà huǐ rù , fěi bàng qīng nòng qī kuáng bī pò ,
 nǎo luàn fǎ shī zhàng ài zhèng fǎ , yóu shì yīn yuán ,
 lìng hù guó tǔ yí qiè tiān lóng yào chà shén děng xìn jìng sān bǎo wú dòng huài zhě ,
 yú chà dì lì zhān tú luó wáng , nǎi zhì shā mén , pó luó mén děng zhān tú luó rén ,

xīn	shēng	chēn	fèn	；	guǎng	shuō	nǎi	zhì	bǐ	chà	dì	lì	zhān	tú	luó	wáng	、	zǎi	guān	、			
心	生	瞋	忿	；	廣	說	乃	至	彼	剎	帝	利	旃	荼	羅	王	、	宰	官	、			
jū	shì	、	zhǎng	zhě	、	shā	mén	、	pó	luó	mén	děng	zhān	tú	luó	rén	、						
居	士	、	長	者	、	沙	門	、	婆	羅	門	等	旃	荼	羅	人	、						
bù	jiǔ	biàn	dāng	zhī	tǐ	fèi	quē	、	yú	duō	rì	yè	jié	shé	bù	yán	、						
不	久	便	當	支	體	廢	缺	、	於	多	日	夜	結	舌	不	言	、						
shòu	zhū	kǔ	dú	tòng	qiè	nán	rěn	、	mìng	zhōng	dìng	shēng	wú	jiàn	dì	yù	。						
受	諸	苦	毒	痛	切	難	忍	、	命	終	定	生	無	間	地	獄	。						
fù	cì	、	shàn	nán	zǐ	！	yú	wèi	lái	shì	cǐ	fó	tǔ	zhōng	、								
復	次	、	善	男	子	！	於	未	來	世	此	佛	土	中	、								
yǒu	chà	dì	lì	zhān	tú	luó	wáng	、	zǎi	guān	、	jū	shì	、	zhǎng	zhě	、	shā	mén	、			
有	剎	帝	利	旃	荼	羅	王	、	宰	官	、	居	士	、	長	者	、	沙	門	、			
pó	luó	mén	děng	zhān	tú	luó	rén	、	suí	è	yǒu	xíng	、	shàn	gēn	wéi	shǎo	、					
婆	羅	門	等	旃	荼	羅	人	、	隨	惡	友	行	、	善	根	微	少	、					
guǎng	shuō	nǎi	zhì	bú	jiàn	bú	wèi	hòu	shì	kǔ	guǒ	、	jiàn	yǒu	suǒ	shī	sì	fāng	sēng	wù	、		
廣	說	乃	至	不	見	不	畏	後	世	苦	果	、	見	有	所	施	四	方	僧	物	、		
sì	shè	zhuāng	tián	、	rén	chù	cái	bǎo	、	huā	shù	guǒ	shù	、	rǎn	shù	yìn	shù	xiāng	yào	shù	děng	、
寺	舍	莊	田	、	人	畜	財	寶	、	花	樹	果	樹	、	染	樹	蔭	樹	香	藥	樹	等	、
jí	yú	zī	shēn	zhǒng	zhǒng	zá	wù	、	wǒ	zhū	dì	zǐ	jù	jiè	fù	dé	、						
及	餘	資	身	種	種	雜	物	、	我	諸	弟	子	具	戒	富	德	、						
jīng	jìn	xiū	xíng	xué	wú	xué	hèng	、	nǎi	zhì	zhèng	dé	zuì	hòu	jí	guǒ	、						
精	進	修	行	學	無	學	行	、	乃	至	證	得	最	後	極	果	、						
qīng	jìng	bì	chú	suǒ	yīng	shòu	yòng	、	bǐ	chà	dì	lì	zhān	tú	luó	wáng	、						
清	淨	苾	芻	所	應	受	用	、	彼	剎	帝	利	旃	荼	羅	王	、						
nǎi	zhì	shā	mén	、	pó	luó	mén	děng	zhān	tú	luó	rén	、	yǐ	qiáng	shì	lì	huò	zì	bī	duó	、	
乃	至	沙	門	、	婆	羅	門	等	旃	荼	羅	人	、	以	強	勢	力	或	自	逼	奪	、	

huò 或 jiào 教 rén 人 duó 奪 , huò 或 wèi 為 zì 自 yòng 用 , huò 或 wèi 為 tā 他 yòng 用 , yóu 由 shì 是 yīn 因 yuán 緣 ,
 lìng 令 hù 護 guó 國 tǔ 土 yí 一 qiè 切 tiān 天 lóng 龍 yào 藥 chā 叉 shén 神 děng 等 xìn 信 jìng 敬 sān 三 bǎo 寶 wú 無 dòng 動 huài 壞 zhě 者 ,
 yú 於 chà 剎 dì 帝 lì 利 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 wáng 王 , nǎi 乃 zhì 至 shā 沙 mén 門 、 pó 婆 luó 羅 mén 門 děng 等 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 rén 人 ,
 xīn 心 shēng 生 chēn 瞋 fèn 忿 ; guǎng 廣 shuō 說 nǎi 乃 zhì 至 bǐ 彼 chà 剎 dì 帝 lì 利 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 wáng 王 、 zǎi 宰 guān 官 、
 jū 居 shì 士 、 zhǎng 長 zhě 者 、 shā 沙 mén 門 、 pó 婆 luó 羅 mén 門 děng 等 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 rén 人 ,
 bù 不 jiǔ 久 biàn 便 dāng 當 zhī 支 tǐ 體 fèi 廢 quē 缺 , yú 於 duō 多 rì 日 yè 夜 jié 結 shé 舌 bù 不 yán 言 ,
 shòu 受 zhū 諸 kǔ 苦 dú 毒 tòng 痛 qiè 切 nán 難 rěn 忍 , mìng 命 zhōng 終 dìng 定 shēng 生 wú 無 jiàn 間 dì 地 yù 獄 。

fù 復 cì 次 , shàn 善 nán 男 zǐ 子 ! yú 於 wèi 未 lái 來 shì 世 cǐ 此 fó 佛 tǔ 土 zhōng 中 ,
 yǒu 有 chà 剎 dì 帝 lì 利 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 wáng 王 、 zǎi 宰 guān 官 、 jū 居 shì 士 、 zhǎng 長 zhě 者 、 shā 沙 mén 門 、
 pó 婆 luó 羅 mén 門 děng 等 zhān 旃 tú 荼 luó 羅 rén 人 , shàn 善 gēn 根 wéi 微 shǎo 少 , wú 無 yǒu 有 xìn 信 xīn 心 ,
 chǎn 諂 qū 曲 yú 愚 chī 癡 , huái 懷 cōng 聰 míng 明 màn 慢 , yán 言 wú 無 zhēn 真 shí 實 , yuǎn 遠 lí 離 shàn 善 yǒu 友 ,
 suí 隨 è 惡 yǒu 友 xíng 行 , yú 於 zhū 諸 shèng 聖 fǎ 法 xīn 心 huái 懷 yóu 猶 yù 豫 , bú 不 jiàn 見 bú 不 wèi 畏 hòu 後 shì 世 kǔ 苦 guǒ 果 ,
 cháng 常 yào 樂 xí 習 jìn 近 zhū 諸 è 惡 lǜ 律 yí 儀 , hào 好 xíng 行 shā 殺 shēng 生 , nǎi 乃 zhì 至 xié 邪 jiàn 見 ér 而 huái 懷 ào 傲 màn 慢 ,

kuáng 誑	huò 惑	shì 世	jiān 間	，	zì 自	chēng 稱	wǒ 我	shì 是	zhù 住	lǜ 律	yí 儀	zhě 者	。	bǐ 彼	chà 剎	dì 帝	lì 利	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	wáng 王	，
nǎi 乃	zhì 至	shā 沙	mén 門	、	pó 婆	luó 羅	mén 門	děng 等	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	rén 人	，	zhǒng 種	zhǒng 種	fāng 方	biàn 便	huǐ 毀	miè 滅	wǒ 我	fǎ 法	，
yú 於	guī 歸	wǒ 我	fǎ 法	ér 而	chū 出	jiā 家	zhě 者	，	shuò 數	shuò 數	chēn 瞋	fèn 忿	hē 呵	mà 罵	huǐ 毀	rù 辱	，	kǎo 拷	chǔ 楚	jìn 禁	bì 閉	，
gē 割	jié 截	zhī 支	jié 節	，	nǎi 乃	zhì 至	duàn 斷	mìng 命	；	wǒ 我	suǒ 所	shuō 說	fǎ 法	bù 不	kěn 肯	xìn 信	shòu 受	，				
huài 壞	sù 率	dǔ 堵	bō 波	jí 及	zhū 諸	sì 寺	shè 舍	，	qū 驅	bī 逼	bì 苾	chú 芻	tuì 退	lìng 令	huán 還	sú 俗	，					
zhàng 障	ài 礙	tì 剃	fǎ 髮	pī 披	fú 服	jiā 袈	shā 裟	，	zhǒng 種	zhǒng 種	qū 驅	shǐ 使	tóng 同	zhū 諸	pú 僕	shù 庶	。	yóu 由	shì 是	yīn 因	yuán 緣	，
lìng 令	hù 護	guó 國	tǔ 土	yí 一	qiè 切	tiān 天	lóng 龍	yào 藥	chā 叉	shén 神	děng 等	xìn 信	jìng 敬	sān 三	bǎo 寶	wú 無	dòng 動	huài 壞	zhě 者	，		
yú 於	chà 剎	dì 帝	lì 利	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	wáng 王	，	nǎi 乃	zhì 至	shā 沙	mén 門	、	pó 婆	luó 羅	mén 門	děng 等	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	rén 人	，
xīn 心	shēng 生	chēn 瞋	fèn 忿	；	guǎng 廣	shuō 說	nǎi 乃	zhì 至	bǐ 彼	chà 剎	dì 帝	lì 利	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	wáng 王	、	zǎi 宰	guān 官	、		
jū 居	shì 士	、	zhǎng 長	zhě 者	、	shā 沙	mén 門	、	pó 婆	luó 羅	mén 門	děng 等	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	rén 人	，					
bù 不	jiǔ 久	biàn 便	dāng 當	zhī 支	tǐ 體	fèi 廢	quē 缺	，	yú 於	duō 多	rì 日	yè 夜	jié 結	shé 舌	bù 不	yán 言	，					
shòu 受	zhū 諸	kǔ 苦	dú 毒	tòng 痛	qiè 切	nán 難	rěn 忍	，	mìng 命	zhōng 終	dìng 定	shēng 生	wú 無	jiàn 間	dì 地	yù 獄	。					
shàn 善	nán 男	zǐ 子	！	ruò 若	chà 剎	dì 帝	lì 利	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	wáng 王	、	zǎi 宰	guān 官	、	jū 居	shì 士	、	zhǎng 長	zhě 者	、	

shā mén 、 pó luó mén děng zhān tú luó rén , yú shàng suǒ shuō shí zhǒng è lún ,
沙 門 、 婆 羅 門 等 旃 荼 羅 人 ， 於 上 所 說 十 種 惡 輪 ，
huò suí chéng yī , huò jù chéng jiù , xiān suǒ xiū jí yí qiè shàn gēn ,
或 隨 成 一 ， 或 具 成 就 ， 先 所 修 集 一 切 善 根 ，
cuī huài shāo miè jiē wéi huī jìn , bù jiǔ biàn dāng zhī tǐ fèi quē ,
摧 壞 燒 滅 皆 為 灰 燼 ， 不 久 便 當 支 體 廢 缺 ，
yú duō rì yè jié shé bù yán , shòu zhū kǔ dú tòng qiè nán rěn ,
於 多 日 夜 結 舌 不 言 ， 受 諸 苦 毒 痛 切 難 忍 ，
mìng zhōng dìng shēng wú jiàn dì yù 。 cǐ chà dì lì zhān tú luó wáng 、 zǎi guān 、
命 終 定 生 無 間 地 獄 。 此 刹 帝 利 旃 荼 羅 王 、 宰 官 、
jū shì 、 zhǎng zhě 、 shā mén 、 pó luó mén děng zhān tú luó rén , yú dāng lái shì ,
居 士 、 長 者 、 沙 門 、 婆 羅 門 等 旃 荼 羅 人 ， 於 當 來 世 ，
xià jiàn rén shēn shàng nán kě dé , kuàng dāng néng zhèng èr shèng pú tí ?
下 賤 人 身 尚 難 可 得 ， 況 當 能 證 二 乘 菩 提 ？
wú shàng dà shèng yú qí jué fèn ! rú shì è rén , dà shèng míng zì shàng nán dé wén ,
無 上 大 乘 於 其 絕 分 ！ 如 是 惡 人 ， 大 乘 名 字 尚 難 得 聞 ，
kuàng dāng néng zhèng wú shàng fó guǒ ? shì rén jiù jìng zì sǔn sǔn tā ,
況 當 能 證 無 上 佛 果 ？ 是 人 究 竟 自 損 損 他 ，
yí qiè zhū fó suǒ bù néng jiù 。 shàn nán zǐ ! pì rú yǒu rén yā yóu wéi yè ,
一 切 諸 佛 所 不 能 救 。 善 男 子 ！ 譬 如 有 人 壓 油 為 業 ，
yī yī má lì jiē yǒu chóng shēng , yǐ lún yā zhī , yóu biàn liú chū ,
一 一 麻 粒 皆 有 蟲 生 ， 以 輪 壓 之 ， 油 便 流 出 ，
rǔ dāng guān cǐ yā má yóu rén , yú rì yè zhōng , shā jǐ shēng mìng ?
汝 當 觀 此 壓 麻 油 人 ， 於 日 夜 中 ， 殺 幾 生 命 ？
jiǎ shǐ rú shì yā má yóu rén , yǐ shí jù lún xiāng xù héng yā ,
假 使 如 是 壓 麻 油 人 ， 以 十 具 輪 相 續 恆 壓 ，
yú yí rì yè yī yī lún zhōng , suǒ yā má yóu shù mǎn qiān hú ,
於 一 日 夜 一 一 輪 中 ， 所 壓 麻 油 數 滿 千 斛 ，

rú shì xiāng xù zhì mǎn qiān nián , rǔ guān cǐ rén shā jǐ shēng mìng ?
 suǒ huò zuì yè níng wéi duō fǒu ? dì zàng pú sà mó hē sà yán : shèn duō , shì zūn !
 shèn duō , dà dé ! cǐ rén suǒ shā wú liàng wú biān , suǒ huò zuì yè bù kě chēng jì ,
 suàn shù pì yù suǒ bù néng jí , wéi fó néng zhī , yú wú zhī zhě 。
 fó yán : shàn nán zǐ ! jiǎ shǐ yǒu rén wèi cái lì gù zhì shí yín fāng ,
 yī yī fāng zhōng zhì qiān yín nǚ , yī yī yín nǚ zhǒng zhǒng zhuāng yán kuáng huò duō rén ,
 héng wéi yù shì rú shì xiāng xù zhì mǎn qiān nián , cǐ rén huò zuì bù kě chēng jì ,
 suàn shù pì yù suǒ bù néng jí , rú qián shí lún yā yóu rén zuì ,
 děng yī yín fāng suǒ huò zuì yè 。 yòu shàn nán zǐ !
 jiǎ shǐ yǒu rén wèi cái lì gù zhì shí jiǔ fāng , yī yī fāng zhōng zhǒng zhǒng yán shì ,
 fāng biàn zhāo yòu qiān dān jiǔ rén yǐn xīng huān yú ,
 zhòu yè wú fèi rú shì xiāng xù zhì mǎn qiān nián , cǐ rén huò zuì bù kě chēng jì ,
 suàn shù pì yù suǒ bù néng jí , rú qián suǒ shuō shí yín fāng zuì ,
 děng yī jiǔ fāng suǒ huò zuì yè 。 yòu shàn nán zǐ !

jiǎ 假	shǐ 使	yǒu 有	rén 人	wéi 為	cái 財	lì 利	gù 故	zhì 置	shí 十	tú 屠	fāng 坊	,	yī 一	yī 一	fāng 坊	zhōng 中	yú 於	yī 一	rì 日	yè 夜	,	
shā 殺	hài 害	qiān 千	shēng 生	niú 牛	yáng 羊	tuó 駝	lù 鹿	jī 雞	zhū 豬	děng 等	mìng 命	,	rú 如	shì 是	xiāng 相	xù 續	zhì 至	mǎn 滿	qiān 千	nián 年	,	
cǐ 此	rén 人	huò 獲	zuì 罪	bù 不	kě 可	chēng 稱	jì 計	,	suàn 算	shù 數	pì 譬	yù 喻	suǒ 所	bù 不	néng 能	jí 及	;					
rú 如	qián 前	suǒ 所	shuō 說	shí 十	jiǔ 酒	fāng 坊	zuì 罪	,	děng 等	yī 一	tú 屠	fāng 坊	suǒ 所	huò 獲	zuì 罪	yè 業	。					
rú 如	qián 前	suǒ 所	shuō 說	shí 十	tú 屠	fāng 坊	zuì 罪	,	děng 等	chà 刹	dì 帝	lì 利	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	wáng 王	,					
nǎi 乃	zhì 至	shā 沙	mén 門	,	pó 婆	luó 羅	mén 門	děng 等	zhān 旃	tú 荼	luó 羅	rén 人	,	yú 於	qián 前	shí 十	è 惡	suí 隨	chéng 成	yì 一	lún 輪	,
yí 一	rì 日	yí 一	yè 夜	suǒ 所	huò 獲	zuì 罪	yè 業	。	ěr 爾	shí 時	,	shì 世	zūn 尊	ér 而	shuō 說	sòng 頌	yuē 曰	:				
shí 十	yā 壓	yóu 油	lún 輪	zuì 罪		děng 等	bǐ 彼	yì 一	yín 姪	fāng 坊		zhì 置	bǐ 彼	shí 十	yín 姪	fāng 坊		děng 等	yì 一	jiǔ 酒	fāng 坊	zuì 罪
zhì 置	shí 十	jiǔ 酒	fāng 坊	zuì 罪		děng 等	bǐ 彼	yì 一	tú 屠	fāng 坊		zhì 置	bǐ 彼	shí 十	tú 屠	fāng 坊		zuì 罪	děng 等	wáng 王	děng 等	yī 一
dà 大	shèng 乘	dà 大	jí 集	dì 地	zàng 藏	shí 十	lún 輪	jīng 經	juàn 卷	dì 第	sì 四											
lí 離	pó 婆	lí 離	pó 婆	dì 帝		qiú 求	hē 訶	qiú 求	hē 訶	dì 帝		tuó 陀	luó 羅	ní 尼	dì 帝		ní 尼	hē 訶	là 囉	dì 帝		
pí 毗	lí 黎	nǐ 你	dì 帝		mó 摩	hē 訶	qié 伽	dì 帝		zhēn 真	líng 陵	qián 乾	dì 帝		suō 娑	pó 婆	hē 訶	<i>Seven times</i>				

ná mó hē là dá nuó duō là yè yé qié là qié là jù zhù jù zhù mó là
南 無 喝 囉 怛 那 哆 囉 夜 耶 佉 囉 佉 囉 俱 住 俱 住 摩 囉
mó là hǔ là hōng hè hè sū dá nǚ hōng pō mǒ nǚ suō pó hē
摩 囉 虎 囉 吽 賀 賀 蘇 怛 拏 吽 潑 抹 拏 娑 婆 訶

Three times

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāng yán fó jìng tǔ shàng bào sì shèng ēn xià jì liù fán kǔ
願 以 此 功 德 莊 嚴 佛 淨 土 上 報 四 聖 恩 下 濟 六 凡 苦
suǒ yǒu fǎ jiè zhòng xī xiū pú tí hèn jìn cǐ yí bào shēn tóng shēng jí lè guó
所 有 法 界 眾 悉 修 菩 提 行 盡 此 一 報 身 同 生 極 樂 國